



2.º de Bachillerato

## Griego II

### Contenidos

### La lírica: La lírica coral

... y con la añoranza que desata los miembros  
y mira más suave que el sueño y que la muerte,  
no en vano es ella deseable;  
pero Astimeloisa nada me responde,  
sino que, llevando la guirnalda,  
cual estrella fugaz que atraviesa el esplendente cielo...

Alcmán: *Partenio de Astimeloisa*

Si en el canto monódico o individual el poeta cantaba sobre sí mismo y sus sentimientos, en el canto coral se hacía intérprete de un grupo y asumía cometidos que rebasaban lo estrictamente personal. Como al canto coral lo acompañaba la danza, su carácter quedó profundamente influido por ella. Estas danzas eran de un carácter regular, formalístico, repitiéndose los mismos movimientos en los mismos tonos; por ello la letra debía tener un formalismo similar. Está compuesta en estrofas idénticas en su métrica. A pesar de esto, ninguno de los ejemplos conservados del canto coral está compuesto con arreglo al mismo plan que otro. De **Alcmán** en el siglo VII a **Píndaro** en el siglo V salta a la vista el desarrollo de la variedad y complejidad de esquemas métricos, aunque perdura el formalismo indispensable en un arte que combina el texto, la música y la danza. Este formalismo no da rigidez ni lentitud. Al contrario, los versos griegos se mueven con viveza inusitada. Tampoco la complejidad de los metros obstaculiza la disposición de las palabras en un orden coherente e inteligible. El canto griego no siempre es fácil de entender, pero sus dificultades no proceden de forzar a las palabras a un orden desacostumbrado.



Sandro Botticelli: *Primavera* (detalle)  
Imagen en [Wikimedia](#). Dominio publico

La brevedad no era precisamente obligatoria en los cantos corales, que con frecuencia eran extensos. Ya en el siglo VII Alcmán compuso cantos que sobrepasaban el centenar de versos. En el mismo siglo, **Estesícoro** aumentó considerablemente sus proporciones. Y el canto coral más largo que se conoce es la cuarta Pítica de Píndaro, de cuatrocientos versos. El componer en tales dimensiones es también herencia de la épica.

Determinaron en gran parte el carácter de los cantos corales las ocasiones en que se entonaban. El poeta no componía porque le asaltase el deseo de hacerlo; esperaba a que se le pidiera celebrar algún acontecimiento especial y debía conformar su estilo a la necesidad del momento. Los cantos corales comenzaron probablemente por ser himnos a los dioses y muchos de ellos continuaron siéndolo. Pero los himnos a los dioses pueden también implicar a los hombres, y los destinos, las necesidades y los hechos de los hombres aparecen inevitablemente en ellos. Los griegos jamás se olvidaban de sus dioses y gustaban de situar los logros y ambiciones humanas en perspectiva frente a los poderes divinos que vigilaban y los hacían posibles.

**Principales autores:**



**Alcmán**  
Esparta  
c. 650 a.n.e

**Estesícoro**  
Hímera  
c. 630 a.n.e

**Píndaro**  
Beocia  
556 a.n.e.

**Simónides**  
Ceos  
518 a.n.e.

**Baquílides**  
Ceos  
c. 504 a.n.e.

*Danzarina. Figurilla de terracota, siglo II a.n.e.*

Imagen en [Wikimedia](#). Dominio público

# 1. Alcmán y Estesícoro

## Alcmán: el poeta de la antigua Esparta

ἔστι τις σιών τίσις·  
ὁ δ' ὀλβιος, ὅστις εὐφρων  
ἀμέραν διαπλέκει  
ἄκλαυτος· ἐγὼν δ' αἰίδω  
Ἀγιδῶς τὸ φῶς· ὁρῶ  
ὥτ' ἄλιον, ὅνπερ ἅμιν  
Ἀγιδῶ μαρτύρεται  
φαίνην· ἐμὲ δ' οὐτ' ἐπαινῆν  
οὔτε μωμήσθαι νιν ἄ κλεννὰ  
χοραγός  
οὐδ' ἀμῶς ἐῆ· δοκεῖ γὰρ ἤμεν αὐτὰ  
ἐκπρεπῆς τῶς ὥπερ αἴτις  
ἐν βοτοῖς στάσειεν ἵππον  
παγὸν ἀεθλοφόρον καναχάποδα  
τῶν ὑποπετριδίων ὀνείρων·



Hay un castigo de los dioses:  
Feliz el que ve transcurrir  
sin lágrimas su día.  
Pero yo canto  
la luz de Agidó; la veo como al  
sol,  
testigo de que luce.  
Aunque a mí en forma alguna  
me permite alabarla o censurarla  
la espléndida directora del coro.  
Porque aparece brillante  
como si se coloca en medio  
de las ovejas un caballo fuerte,  
triunfador en los juegos,  
de pies sonantes,  
un caballo propio  
de alados sueños.

W. A. Bouguereau: *Amanecer*

Imagen en [Wikimedia](#). [Dominio público](#)

El primer canto coral del que conservamos restos importantes lo compuso **Alcmán** para que lo entonase un coro de muchachas en la festividad de una diosa, *Partenio* del Louvre. Está incompleto y se ha discutido el sentido de todas sus frases, pero sus características fundamentales están lo suficientemente claras:

- en primer lugar, el canto forma parte de un rito, que se realiza poco antes del amanecer, y en el que las jóvenes ofrecen un arado (o un peplo) a la diosa;
- en segundo lugar, Alcmán refirió en este poema un mito del pasado heroico, la venganza que se tomó Heracles en los hijos de Hipocoonte, que habían matado a un amigo suyo, poniendo de relieve cómo la soberbia aboca a la ruina;
- en tercer lugar, Alcmán incluye ciertas máximas para subrayar la moraleja de su mito;
- en cuarto lugar, dirige su atención a la ocasión del momento, y las muchachas hablan unas de otras y de sus corifeos en términos festivos y graciosos;
- en quinto lugar, el poeta habla de sus propios sentimientos y emociones, al mismo tiempo que lo que que imagina deben de sentir los componentes del coro.

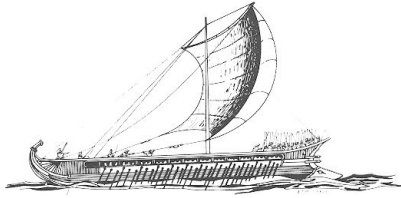
Normalmente, se encuentran estos cinco elementos en el canto coral, aunque varían sus proporciones respectivas: el motivo de la celebración, el mito, las máximas, la descripción de la danza o de la fiesta y los sentimientos o pensamientos del poeta.

## Estesícoro, el maestro del coro

Tisias, más conocido como **Estesícoro** (que quiere decir "maestro del coro" por su habilidad para dirigir los cantos corales), nació en Hímera, Sicilia, hacia el 630 a.n.e. Fue uno de los poetas líricos más estimados por los académicos de Alejandría.

Estesícoro prestaba especial atención a los mitos y los narraba extensamente, con algo de la amplitud del estilo épico, material que varía ocasionalmente. Fue el primero en sostener que no fue Helena, sino un fantasma suyo, lo que fue a Troya. La leyenda nos cuenta que Estesícoro quedó ciego por su impiedad al

echar a Helena la culpa de la guerra de Troya, y entonces escribió un canto de retractación, *Palinodia*, que le permitió recobrar la vista:



*Trirreme*

Imagen en [Wikimedia](#). [Dominio público](#)

οὐκ ἔστ' ἔτυμος λόγος οὗτος,  
οὐδ' ἔβας ἐν νηυσὶν εὐσέλμοις,  
οὐδ' ἵκεο Πέργαμα Τροίας·

No es cierto ese cantar:  
ni fuiste en las naves de buenos barcos  
ni llegaste a la ciudadela de Troya.

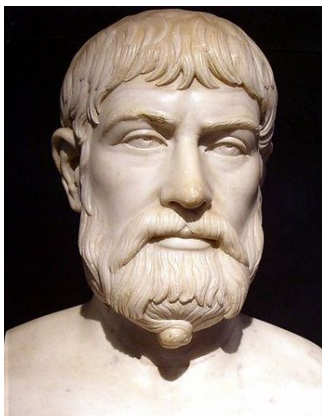
## 2. Píndaro

### Lección: La lírica griega clásica - Humanidades, UNIR



*La lírica griega clásica*  
Vídeo de UNIR en [Youtube](#)

**Píndaro** (en griego Πίνδαρος) nació, se cree en Cinocéfalos, Beocia, hacia el 518 a.n.e.



*Píndaro*

Imagen de Ctac en [Wikimedia](#). Licencia [CC](#)

Es uno de los autores más mimados por la posteridad, y se trata de una fama bien merecida. Tras escribir, a los veinte años, su primera Pítica, le llueven encargos de todas partes en Grecia. Escribió todo tipo de cantos corales, entre ellos cuatro libros de epinicios (*Olimpicas, Píticas, Ístmicas y Nemeas*), que han llegado prácticamente intactos hasta nosotros.

Los epinicios se componían para celebrar el regreso de un vencedor en los juegos a su tierra natal. Evidentemente, se trata de un homenaje al deportista: los pormenores relativos a la competición son muy escasos, y se habla sobre todo del campeón, de sus triunfos, su familia y su ciudad. Como eran cuatro las competiciones panhelénicas, se explica que los epinicios fueran tan populares. A pesar de no ser el tema principal, el mito sigue ocupando el centro del poema en espacio e importancia. Puede estar relacionado con la ciudad, la vida del vencedor, o bien proponerse como ejemplo.

Píndaro insiste muchas veces en su papel como poeta, en que la poesía es un don divino que hay que acrecentar con el esfuerzo diario. Se considera a sí mismo profeta, intermediario entre los dioses y los hombres. Una concepción tan profunda y seria ha de reflejarse en su obra: la forma de sus cantos ha de ser sólida y simétrica, pero sin excluir el movimiento, en tanto que la poesía es esencialmente dinámica. Es consciente de su propia importancia: de nada servirían las hazañas de los hombres si el poeta no las perpetuase. Como consecuencia de estas ideas, Píndaro centra su atención en los grandes hombres y en sus descendientes, es decir, en la aristocracia. También ensalza continuamente a los dioses, porque un canto que proviene de ellos ha de encaminarse a su alabanza. Cualquier maldad atribuida a los dioses es falsa. Trata a Homero y Hesíodo de impíos, y niega muchos aspectos de la leyenda heroica en que los dioses aparecen en actitud poco airosa.

Escribió, según se sabe:

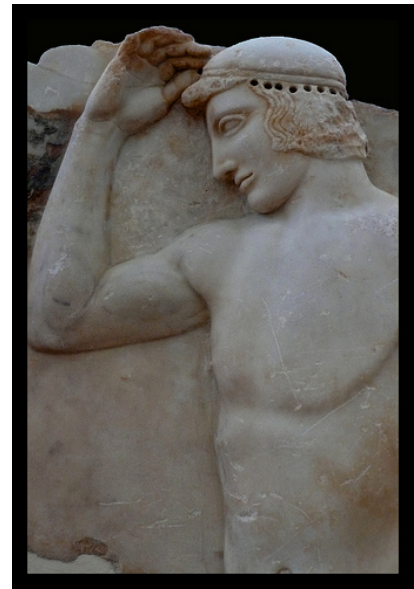
- un libro de **himnos**
- un libro de **peanes**: himnos a Apolo
- dos libros de **ditirambos**: canciones en honor de Dionisio
- un libro de **prosodia**: canto entonado cuando la procesión se dirigía al templo
- tres libros de **partenios**: para coros femeninos
- un libro de **hiporquémata**: canto coral festivo y alegre
- un libro de **encomios**

- un libro de **trenos**: cantos fúnebres
- cuatro libros de epinicios: cantos de victoria para vencedores en juegos deportivos

En sus poemas se refiere muchas veces a sí mismo, se dirige a las Musas, al coro o a su director, habla de sus sensaciones, emite opiniones propias, consejos, máximas, finge dudar en la elección del tema, etc.

Para Píndaro el canto debía ser magnífico en su adorno. Los elementos estéticos se acumulan, envolviendo por entero la estructura de la composición, y se disponen en grandes periodos. Sabe conducir la atención del oyente hacia lo que para él es la más importante a través de los sonidos, el léxico, incluso el ritmo del poema. Recurre a infinidad de figuras estilísticas. Todo esto podía haber dado lugar a composiciones cargadas de retórica, pero el propio movimiento de la obra lo evita. El resultado es grandioso, y desde luego de difícil comprensión e inabarcable en todas sus facetas. Su léxico debe mucho al homérico, y son frecuentes también los términos dialectales muchos vocablos que resultan innovadores en poesía coral. En el epíteto se muestra sobre todo la riqueza y variedad de su estilística. Muchos están tomados de la épica, pero resultan sorprendentemente bien adaptados y flexibles.

Tuvo una vida larga y feliz y murió en Argos en el año 438 a.n.e.



*Atleta ciñéndose la corona*

Imagen de Becante en [Wikimedia](#). Licencia [CC](#)



### 3. Simónides y Baquílides

#### Simónides de Ceos y Baquílides

**Simónides** (c. 556–468 a.n.e.), aunque jonio, fue llamado a Atenas hacia el año 526 a.n.e. por la corte del tirano Hiparco; luego marchó a Tesalia con su sobrino Baquílides. Allí se relacionó con la aristocracia gobernante. Vuelto a Atenas cantó las hazañas de los griegos en la batalla de Maratón. Terminó su vida en la corte de Hierón I, tirano de Siracusa.

Su fama de sabio y polifacético ha hecho que se le incluya en obras tan distintas como en la novela de Mary Renault *The Praise Singer* (donde es narrador y protagonista), el diálogo *Protagoras*, de Platón (donde es tema de conversación), y algunos versos en los *Aitia* de Calímaco (donde aparece representado cómicamente como un fantasma quejándose de la profanación de su tumba en Agrigento).

Definió a la poesía como una pintura "que habla", y así podríamos definir la suya propia. Los pocos restos que de él tenemos ponen de manifiesto un arte que entra inmediatamente por los sentidos. Es una poesía plástica, y su atención se centra en lo que se puede percibir con los sentidos. Está plenamente convencido de la incertidumbre de la condición humana ("si eres hombre, no digas nunca lo que sucederá mañana") y esta insistencia suya en lo humano hizo famoso en la Antigüedad. La ternura con que se trata a sus personajes es profundísima. Sirva como ejemplo el fragmento en la que aparece Dánae metida en un cofre con su hijo Perseo, abandonada en el mar:

Cuando a la tallada arca alcanzaba el viento  
con su soplo, y la agitación del mar  
la inclinaba a temer  
con las mejillas húmedas de llanto,  
echaba su brazo en torno a Perseo y decía:  
"Hijo, ¡por qué fatigas pasa y no lloras!  
Como un lactante duermes, tumbado  
en esta desagradable caja de clavos de bronce,  
vencido por la sombría oscuridad de la noche.  
De la espesa sal marina de las olas que pasan de largo  
por encima de tus cabellos no te preocupas,  
ni del bramido del viento, envuelto en mantas  
de púrpura, con tu hermosa cara pegada a mí.  
Si te causara miedo esto, a mis palabras  
prestarías tus finos oídos.  
Duerme, mi niño, te lo pido ¡Que duerma  
también el mar y nuestra inmensa desgracia!  
¡Ojalá se dejara ver un cambio en tus designios!  
Padre Zeus, las palabras atrevidas y fuera de  
justicia  
que halles en mi súplica, perdónamelas.



J. W. Waterhouse: *Dánae*  
(copia en blanco y negro: el original en color fue robado en 1947)

Imagen en [Wikimedia](#). Dominio público

Simónides fue un maestro consumado en otro género: los epitafios. Sentó modelo que copiaron las generaciones posteriores. Dice en un par de líneas todo lo que tiene que decir, y esta sencillez de la forma da más carga al contenido. Conocidísimo es el dístico que escribió para los que cayeron en las Termópilas:

ὦ ξείν', ἀγγέλλειν  
Λακεδαιμονίοις ὅτι τῇδε  
κείμεθα, τοῖς κείνων  
ῥήμασι πειθόμενοι.

Di, extranjero, a los  
lacedemonios,  
que aquí yacemos los que  
obedecemos sus palabras.

Sobrino de Simónides  
fue **Baquílides**, que  
aprendió mucho de su  
tío: tienen la misma  
pureza y gracia jónica



*Epitafio conmemorativo por los espartanos muertos en las Termópilas*  
 Imagen de Rafael Slubowski, N. Palentis en [Wikimedia](#). Licencia [CC](#)

de estilo. No tiene la profundidad de temas de Simónides y va más a la búsqueda de lo estético. Es hábil en el relato, sabe elegir las luces principales adecuadas y hacer de los detalles algo vivo y revelador. La tradición le atribuye seis libros de himnos a los dioses, tres libros de elogios y uno de epinicios. Todo esto se había perdido, pero en 1897 se encontraron en Egipto dos rollos de papiro del siglo I o II que contenían veinte de sus poemas; en esos papiros se encuentran además los únicos ejemplos conocidos de la composición lírica predramática en honor de Dioniso denominada ditrambo.

## Comprueba lo aprendido

En la tabla siguiente, escribe los nombres que correspondan a las pistas dadas:

Es conocido por sus composiciones para coros de muchachas	<input type="text"/>
Canto coral en honor de un vencedor de los Juegos Olímpicos	<input type="text"/>
Perdió la vista por culpar a Helena de la Guerra de Troya	<input type="text"/>
Nació en Beocia, pero tal fue su éxito que trabajó en toda Grecia	<input type="text"/>
Cantos en honor a Dioniso. Solo conservamos uno de Baquílides	<input type="text"/>
Leyenda que se graba sobre una tumba	<input type="text"/>
Dos autores naturales de Ceos	<input type="text"/> y <input type="text"/>
Canto fúnebre	<input type="text"/>
Así se denomina a los cantos para coros de muchachas	<input type="text"/>
Juegos panhelénicos celebrados en Delfos	<input type="text"/>



Enviar

## 4. Texto griego: Los epinicios



Pintor de Penthesilea: Nice ofrece la cinta de la victoria a un joven

Imagen de Marie-Lan Nguyen en [Wikimedia](#). Licencia CC

### τὸ ἐπινίκιον

¡Gloria al vencedor! Y qué mayor gloria que su immortalización por las aladas palabras de un poeta.

Los juegos no terminaban en las manifestaciones religiosas y atléticas. Junto a las competiciones se celebraban festivales musicales y literarios. Los poetas acudían a celebrar los triunfos de los campeones: Simónides, Píndaro y Baquílides alcanzaron tanta gloria como los victoriosos atletas. El vencedor encargaba al poeta una oda que le glorificara, el **epinicio**, el canto de la victoria. El poema enlazaba al atleta con sus antepasados heroicos. Pero entre tanta alabanza, el poeta recurre al tono solemne para recordarle al vencedor su condición humana; así lo hace Píndaro en *Pítica* VIII 95-100, un canto en honor al vencedor en la palestra de los juegos píticos:

ἐφήμεροι· τί δέ τις; τί δ' οὐ τις; σκιᾶς ὄναρ  
ἄνθρωπος. ἀλλ' ὅταν αἶγλη διόσδοτος ἔρχεται,  
λαμπρὸν φέγγος καὶ μελίχος αἰὼν ἔπεστιν  
ἀνδρῶν.

Αἶγινα φίλη μήτερ, ἐλευθέρῳ στόλῳ  
πόλιν τήνδε κόμιζε σὺν Διὶ καὶ ἄνακτι Αἰακῷ  
Πηλεΐ τε καὶ αἰὲρ Τελαμῶνι σὺν τ' Ἀχιλλεΐ.

El poeta se considera un educador, por eso alude a la condición humana, al riesgo que conlleva toda acción, al esfuerzo que requiere el éxito, al papel de los dioses y el destino en la victoria: "**efímeros, ¿qué es uno?, ¿qué no es? sombra de un sueño es el hombre**". Son las preocupaciones de la época.

Los epinicios eran cantados y bailados por un coro al son de una lira o una flauta como fiesta de acción de gracias por la victoria, **ἡ νίκη**. El poeta cerraba reivindicando su papel y deseando nuevas victorias futuras a su mentor.

### Actividad de lectura

αἰθωνότερον ἡλίου ἐν ἡμέρᾳ  
δι' ἐρήμιον αἰθέρος,

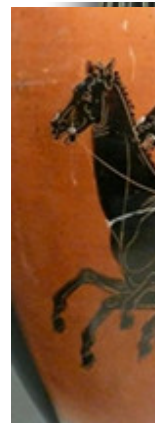
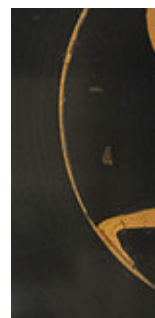
El mito sirve para agradecer la gloria del vencedor, así Hierón ha vencido en las carreras de caballos, que Pélope, el hijo de Tántalo, que ganó la mano de Hipodamía en una célebre competición que tiempos heroicos. Χείρς Πέλοπος también se beneficia en la glorificación del vencedor. El siguiente te comienza con la alabanza de la Olympia, primera de Hierón, en honor de Hierón de Siracusa, vencedor en l 93-101 y 131-132, ποδῶν ταχυτῆς καὶ

ἡ ἀκμή τῆς ἰσχύος ἐρίζονται·  
οὐδε νικῶν ἀμφὶ τὸν λοιπὸν βίον

ἔχει μελίχον εὐδίαν  
ἀθλων ἔνεκα. τὸ δ' αἰεὶ ἡμερινὸν ἐσθλόν  
ὑπατον πᾶσι βροτοῖς ἐστιν. χορὴ δὲ ἐμὲ στεφανῶσαι  
ἐκεῖνον ἱππικῷ νόμῳ,  
Αἰολίῃ ἀοιδῇ·

[...] ἐμοὶ οὖν  
ἡ Μοῦσα καρτερώτατον βέλος ἀλικῇ τρέφει·  
ἐπ' ἄλλοις δ' ἄλλοι μεγάλοι·  
ἀλλὰ τὸ ἔσχατον κορυφοῦνται  
μόνον οἱ βασιλεῖς.





Grupo de Copenhague: Pugilato. Imagen de MatthiasKabel en [Wikimedia](#). Licencia CC

Pintor de Cleomelo: Discóbolo. Imagen en [Wikimedia](#). Dominio público

Pintor de Evérgides, Saltador. Imagen de DerHexer en [Wikimedia](#). Licencia CC

Tres corredores. Imagen de Marie-Lan Nguyen en [Wikimedia](#). Licencia CC

Pintor de Teseo, lucha de pancratistas. Imagen de Marie-Lan Nguyen en [Wikimedia](#). Licencia CC

Carro de carrera. Imagen de Dave & Margie Hill en [Wikimedia](#). Licencia CC

El per  
pugilato, la

Era la con  
junto co

Λυγισ

Imagen de Lourdes Carder

Lee el poema de Píndaro en voz alta, respetando los signos de puntuación.

Después escucha estos tres archivos de audio y repite la lectura.



Para comprender completamente este fragmento de la *Olímpica I* debes conocer la historia de Pélope, parte mítica del epinicio. En este [enlace](#) conocerás sus hechos.

Antes de continuar con la lectura y traducción del texto, vamos a hacer un pequeño ejercicio de vocabulario empleado para conocer el significado de las palabras el [vocabulario del aula de Griego](#) y las listas de con cada texto. A partir de la próxima unidad vamos a comenzar con el diccionario.

Como ya sabes, los epinicios son cantos de victoria en los juegos. El vocabulario atlético es muy rico y continúa vigente en numerosos términos castellanos que proceden de ellos. Debes averiguar el significado de algunas palabras anotadas en esta lista; algunas ya las conoces, otras no. Para iniciarnos en el uso del diccionario te sugerimos que consultes alguno de los siguientes diccionarios que puedes encontrar en la red:

Por último, te sugerimos que escribas palabras castellanas relacionadas con ellas y que conozcas su significado.

- [diccionario de Ángel Luis Gallego Real](#) (I.E.S. Vegas Bajas de Montijo, Badajoz).
- [diccionario de Juan Guillén Serrano](#) (I.E.S. "Santos Isasa" de Montoro, Córdoba).

ἀθλητής ὁ  
ἄθλον τό  
ἄθλος ὁ  
ἄκων ὁ  
ἄλμα τό  
ἀλτῆρες οἱ  
ἀλτικός, ἡ, ὄν  
βάλλω  
βέλος τό  
γυμνός ἡ ὄν

θέω  
ἵππεϊα ἡ  
ἵππεύς ὁ  
ἵπποδρομία ἡ  
ἵππος ὁ  
κράτος τό  
παγκράτιον τό  
παλαιστής ὁ  
παλαίστρα ἡ  
παλαίω

γυμνάσιον τό  
 γυμνάσιον τό  
 διάυλος ό  
 δίσκος ό  
 δόλιχος ό  
 δόρυ τό  
 δρόμος ό  
 ζευγος τό

πάλη ή  
 πένταθλον τό  
 πυγμή ή  
 πυκτής ό  
 στάδιον τό  
 τρέχω

## Mostrar retroalimentación

Aquí tienes los significados y algunas sugerencias de palabras castellanas relacionadas etimológicamente con ellas:

griego	castellano	etimología
ἀθλητής ό	atleta, campeón	atleta, atletismo, atlético
ἄθλον τό	premio	
ἄθλος ό	contienda, juego	
ἄκων ό	dardo, jabalina	
ἄλμα τό	salto	
ἀλτήρες οἱ	pesos (empleados para potenciar el salto)	halterofilia
ἀλτικός, ή, όν	diestro en el salto, saltarín	
βάλλω	lanzar	diábolo, discóbolo, émbolo, hipérbole, símbolo
βέλος τό	proyectil, dardo	
γυμνός, ή, όν	desnudo	gimnasia, gimnasio
γυμνάσιον τό	ejercicio	
δίαυλος ό	carrera doble (vuelta completa al estadio)	
δίσκος ό	disco	disco, discóbolo
δόλιχος ό	largo, carrera larga	dolicocéfalo
δόρυ τό	lanza	doríforo
δρόμος ό	carrera	aeródromo, dromedario, hipódromo, síndrome
ζεῦγος τό	yugo, tiro de animales, carro de carrera	
θέω	correr en las carreras	
ἵππεία ή	carrera de caballos o de carros	hípico, hipocampo, hipódromo, hipopótamo
ἵππεύς ό	jinete, auriga	
ἵπποδρομία ή	carrera de caballos o de carros	
ἵππος ό	caballo	
κράτος τό	fuerza, poder	acracia, aristocracia, democracia, plutocracia, teocracia, pantocrátor
παγκράτιον τό	pancracio	pancracio
παλαιστής	luchador	

ὁ		
παλαίστρα ἢ	palestra (espacio para ejercitar la lucha)	palestra
παλαίω	luchar	
πάλη ἢ	lucha, pelea	
πένταθλον τό	pentatlón (cinco pruebas)	pentatlón (triatlón: tres pruebas; decatión: diez pruebas)
πυγμή ἢ	puño	púgil, pigmeo
πυκτής ὁ	púgil, luchador con los puños	
στάδιον τό	medida de longitud: estadio	estadio
τρέχω	correr	

## Ejercicio resuelto

En la siguiente retroalimentación encontrarás una traducción palabra a palabra del texto, en ella te señalamos las principales funciones sintácticas para que te ayuden a su comprensión. En ocasiones, te incluimos entre paréntesis una traducción más correcta de algunos sintagma u oraciones.

El significado de las palabras lo puedes consultar en el vocabulario que se encuentra en el aula de Griego y al que puedes acceder en este [enlace](#). Las palabras que no han aparecido hasta ahora las tienes también en este cuadro.

### Mostrar retroalimentación

Antes de analizar y traducir el poema de Píndaro, te damos la traducción de los versos que hemos leído en la introducción:

Somos efímeros, ¿qué es uno? ¿qué no es? sueño de una sombra  
es el ser humano. Pero cuando llega el brillo dado por Zeus,  
una luz brillante y una dulce vida está sobre los hombres.

Querida madre Egina, en su libre viaje  
cuida a esta ciudad en compañía de Zeus, el señor Éaco,  
Peleo, el noble Telamón y Aquiles.

Centrémonos ahora en los fragmentos de la *Olímpica I*. Fijaremos nuestra atención en la naturaleza de los verbos; por eso, vamos a destacar con diferentes colores los verbos **transitivos**, de los **intransitivos** y de los **copulativos**. Recuerda que cada uno de estos verbos lleva un tipo de complemento: así los verbos transitivos se construyen con complementos directos en acusativo y los verbos copulativos con atributos en nominativo. Los verbos intransitivos tienen significado completo y no precisan de complementos; aunque, claro está, pueden llevarlos. No olvides la función específica de los llamados complementos de régimen con los verbos intransitivos. Todos los **complementos** relacionados fundamentalmente con sus verbos te los marcaremos en **negrita**. Lee poco a poco el poema, no pretendas comprenderlo entero. Una buena



negativas pero a veces si positiva, no presentando complementos circunstanciales. Una buena estrategia es dividirlo en varias partes. Nosotros te proponemos una división en tres partes según la división en estrofas de nuestra selección.

## Ἰέρωνι Συρακοσίῳ κέλητι

### A Hierón de Siracusa, vencedor en la carrera de caballos

#### 1.ª parte

ἄριστον μὲν ὕδωρ, ὃ δὲ χρυσὸς, ἅτε αἶθρον πῦρ,  
διαπρέπει νυκτὶ ἔξοχα πλούτου·  
εἰ δ' ἄθλους αἰεῖδεν  
ἐθέλεις, φίλον ἦτορ,  
μηκέτι σκόπει ἄλλο φαεινὸν ἄστρον  
αἰθωνότερον ἡλίου ἐν ἡμέρᾳ  
δι' ἐρήμου αἰθέρος,  
μηδ' ἀγῶνα φέρτερον Ὀλυμπίας ἀσόμεθα·

1. ἄριστον μὲν ὕδωρ, ὃ δὲ χρυσὸς, ἅτε αἶθρον πῦρ, **διαπρέπει** νυκτὶ ἔξοχα πλούτου·

**Lo mejor (es)** el agua, y el oro, como fuego ardiente, **se destaca** por la noche por encima de la riqueza;

Las conjunciones μὲν - δέ establecen una relación semántica entre las dos oraciones: lo que la primera dice es confirmado, matizado u objetado por la segunda; recuerda que μὲν no suele traducirse y que δέ lo hace por "y" o "pero", según el matiz que introduzca la segunda oración.

La primera oración es nominal, en ella está elidido o sobreentendido el verbo copulativo ἐστὶ que tiene como complemento el atributo ἄριστον. La segunda oración contiene una comparación introducida por ἅτε y dos complementos circunstanciales.

2. εἰ δ' ἄθλους αἰεῖδεν ἐθέλεις, φίλον ἦτορ,  
Pero si **quieres cantar unos juegos**, corazón querido,

Las proposiciones 2 y 3 componen una única oración compuesta. Esta oración 2 es la subordinada condicional introducida por la conjunción εἰ. El verbo principal de esta subordinada es transitivo, su complemento directo es la oración de infinitivo ἄθλους αἰεῖδεν; el verbo en infinitivo αἰεῖδεν es también transitivo y también tiene complemento directo, ἄθλους.

Una curiosidad de esta oración es el vocativo que la cierra, φίλον ἦτορ, el poeta se dirige en segunda persona a su propio corazón.

3. μηκέτι **σκόπει** ἄλλο φαεινὸν ἄστρον αἰθωνότερον ἡλίου ἐν ἡμέρᾳ δι' ἐρήμου αἰθέρος,  
ya no **busques** de día **otro astro brillante más ardiente** que el sol por el cielo desierto,

La oración principal tiene su verbo expresado en modo imperativo, σκόπει; un verbo que es transitivo cuyo complemento directo es el sustantivo ἄστρον que está modificado por tres adjetivos: ἄλλο, φαεινόν y αἰθωνότερον. Este último adjetivo es un comparativo, una característica que todavía no hemos estudiado; te adelantamos que establece una comparación con otro sustantivo que se expresa en genitivo, ἡλίου: "más ardiente que el sol".

La oración contiene además dos complementos circunstanciales introducidos por preposición: ἐν ἡμέρᾳ y δι' ἐρήμου αἰθέρος.

4. μηδ' ἀγῶνα φέρτερον Ὀλυμπίας **ἀσόμεθα**.  
ni **cantaremos unos juegos más ilustres** que Olimpia.

Este primer fragmento concluye con la consecuencia de la anterior; ni hay astro más brillante que el sol ni el poeta podrá cantar mejores juegos que los de Olimpia. Es decir, estamos ante una nueva comparación que presenta la misma construcción que la anterior: comparativo + genitivo: φέρτερον Ὀλυμπίας, "más ilustres que Olimpia".

El verbo es transitivo, está en futuro y lleva un complemento directo que es un sustantivo neutro de la 3.ª declinación.

## 2.<sup>a</sup> parte

[...] τὸ δὲ κλέος Πέλοπος  
τηλόθεν φέγγει ἐν τῶν Ὀλυμπιάδων δρόμοις,  
ἵνα ἢ τῶν ποδῶν ταχυτῆς καὶ  
ἢ ἀκμῇ τῆς ἰσχύος ἐρίζονται·  
ὁ δὲ νικῶν ἀμφὶ τὸν λοιπὸν βίον  
ἔχει μείλιχον εὐδίαν  
ἄθλων ἔνεκα. τὸ δ' αἰεὶ ἡμερινὸν ἐσθλόν  
ὑπατον πᾶσι βροτοῖς ἐστίν. χρὴ δὲ ἐμὲ στεφανῶσαι  
ἐκείνον ἱππικῶ νόμῳ,  
Αἰολίῃ ἀοιδῇ·

5. τὸ δὲ κλέος Πέλοπος τηλόθεν **φέγγει** ἐν τῶν Ὀλυμπιάδων δρόμοις, ἢ τῶν ποδῶν ταχυτῆς καὶ ἢ ἀκμῇ τῆς ἰσχύος **ἐρίζονται**·

La gloria de Pélope **resplandece** de lejos en las carreras de las Olimpiadas, donde **rivalizan** la rapidez de las piernas y el colmo del vigor.

El segundo fragmento comienza por la alusión al héroe mítico que se contrapone al vencedor en la carrera.

Se trata de una oración compuesta en la que ambas proposiciones contienen verbos intransitivos. La oración principal tiene dos complementos circunstanciales, el primero un adverbio (τηλόθεν); y el segundo un sintagma introducido por una preposición y cuyo núcleo está modificado por un complemento del nombre en genitivo (τῶν Ὀλυμπιάδων) que le antecede. La oración subordinada tiene carácter circunstancial que le otorga su nexo, el adverbio ἵνα. Curiosamente el sujeto de esta subordinada es doble; ambos sintagmas están compuestos por artículo y un sustantivo modificado por un complemento del nombre en genitivo que se sitúa en dos lugares diferentes:

- ἢ τῶν ποδῶν ταχυτῆς lo presente en su lugar natural, entre el artículo y el sustantivo;
- ἢ ἀκμῇ τῆς ἰσχύος lo tiene situado después, tras el grupo artículo-sustantivo.

6. ὁ δὲ νικῶν ἀμφὶ τὸν λοιπὸν βίον **ἔχει μείλιχον εὐδίαν** ἄθλων ἔνεκα.

Y el vencedor durante el resto de su vida **tiene una calma dulce** como la miel a causa de los juegos.

En esta ocasión el verbo es transitivo y tiene un claro complemento directo. La oración tiene además dos complementos circunstanciales introducidos por preposición: ἀμφὶ τὸν λοιπὸν βίον y ἄθλων ἔνεκα. Este último sintagma presenta una curiosidad, la preposición ἔνεκα no se escribe delante del sustantivo sino detrás, por eso se le suele llamar **postposición** en lugar de preposición. El sujeto de esta oración es el participio sustantivado ὁ νικῶν, del verbo contracto νικέω, ὦ.

7. τὸ δ' αἰεὶ ἡμερινὸν ἐσθλόν **ὑπατον** πᾶσι βροτοῖς **ἐστίν**.

La siempre dicha cotidiana **es lo más excelso** para todos los mortales.

El adverbio αἰεὶ modifica aquí al sintagma nominal; podríamos traducir: "la dicha cotidiana **para siempre**..."

8. **χρὴ** δὲ ἐμὲ **στεφανῶσαι** ἐκείνον ἱππικῶ νόμῳ, Αἰολίῃ ἀοιδῇ·

Pero **es necesario** que yo **corone a aquél** con (según) la costumbre hípica, con el canto eólico.

Estamos ante una oración compuesta por el verbo impersonal χρὴ que introduce una oración subordinada con el verbo en infinitivo. Este tipo de oraciones lleva el sujeto expresado en acusativo, ἐμέ. El verbo contracto στεφανῶσαι es transitiva y está en infinitivo de aoristo.

La oración se completa con dos complementos circunstanciales en dativo (tienen un carácter instrumental).

## 3.<sup>a</sup> parte

[...] ἐμοὶ οὖν  
ἢ Μοῦσα καοτεοώτατον βέλος ἀλκῇ τοέφει·

ἐπ' ἄλλοις δ' ἄλλοι μεγάλοι·  
 ἀλλὰ τὸ ἔσχατον κορυφοῦνται  
 μόνον οἱ βασιλεῖς.  
 ἐθελήσω σέ τε ὅσον χρόνον ὕψι πατεῖν,  
 ἐμέ τε τοσοῦτον νικηφόροις ὀμιλεῖν,  
 κλεινὸν ὄντα κατὰ τοὺς  
 Ἕλληνας σοφία πάσῃ.

9. ἐμοὶ οὖν ἡ Μοῦσα **καρτερώτατον βέλος** ἀλκῇ **τρέφει**.

Así pues la Musa **alimenta** para mí **su dardo más firme** con energía;

10. ἐπ' ἄλλοις δ' ἄλλοι **μεγάλοι**· ἀλλὰ τὸ ἔσχατον **κορυφοῦνται** μόνον οἱ βασιλεῖς.

Otros **son grandes** en otras cosas; pero a la cumbre **se elevan** solo los reyes.

En la primera oración el verbo copulativo ἐστί está elidido, pero no su complemento, el atributo μεγάλοι. La segunda oración presenta un verbo intransitivo que se completa con un complemento circunstancial en acusativo, τὸ ἔσχατον, que no precisa de preposición.

11. **ἐθελήσω** σέ τε ὅσον χρόνον ὕψι **πατεῖν**,

**Querré** que tú **andes** en lo alto tanto tiempo,

El verbo transitivo en futuro ἐθελήσω tiene dos complementos directos que son oraciones subordinadas con el verbo en infinitivo que están enlazadas por las conjunciones τε. En la primera el sujeto σε está expresado en acusativo, mientras que el infinitivo es un verbo intransitivo.

Además, las dos oraciones que dependen de ἐθελήσω están unidas entre sí por los adjetivos correlativos ὅσον y τοσοῦτον.

12. ἐμέ τε τοσοῦτον νικηφόροις **ὀμιλεῖν**, **κλεινὸν ὄντα** κατὰ τοὺς Ἕλληνας σοφία πάσῃ.

como yo **tenga trato** con los vencedores, **siendo famoso** entre los griegos por todo mi saber.

La segunda parte, introducida por el adjetivo correlativo τοσοῦτον, tiene también un infinitivo de un verbo intransitivo cuyo sujeto está expresado en acusativo, ἐμέ. Este sujeto está modificado por una oración de participio (también en acusativo porque como adjetivo debe concordar con el sustantivo al que modifica). El participio del verbo copulativo ὄντα lleva el atributo κλεινόν (en acusativo por la misma razón anterior).

VOCABULARIO		
Αἰακός, οὗ ὁ		Éaco (hijo de Zeus y Egina, padre de Peleo y Telamón)
αἴγλη, ης ἡ		resplandor, brillo (del sol o de la luna)
αἶθων, ον	G ωνος	ardiente    comparativo αἰθωνότερος, η, ον
Αἰόλιος, η, ον		eólico (de Eolia)
αἰών, ὦνος ὁ		vida    tiempo, tiempo de la vida
ἀκμή, ἧς ἡ		punta, culminación, colmo; punto culminante; flor
ἀλκή, ἧς ἡ		fuerza, vigor
ἄμφι	prep + Ac	durante
ἄτε	adv	como, lo mismo que
βέλος, ους τό		dardo
βροτός, ὄν		mortal, humano

διαπρέπω		distinguirse
διόσδοτος, ον		dado por Zeus
δρόμος, ου ό		carrera
ένεκα	prep postpuesta + G	a causa de
έξοχα	adv + G	por encima de
έρημος, η, ον		desierto, solitario
έρίζω		rivalizar
έσθλόν, ου τό		la dicha
έσχατος, η, ον		último, extremo    τὸ έσχατον cumbre
εὐδία, ας ή		calma, tranquilidad
έφήμερος, ον		que dura un día, efímero
ήμερινός, ή, όν		cotidiano
ήτορ, ορος τό		corazón (sede de los afectos e impulsos)
Ίέρων, ωνος ό		Hierón (tirano de Siracusa)
ίνα	adv	donde
ίππικός, ή, όν		de caballo, hípico
ισχύς, ύος ή		fuerza, vigor
καρτερός, ή, όν		firme, constante    superlativo καρτερώτατος, η, ον
κέλης, ητος ό		caballo de carrera
κλεινός, ή, όν		famoso, ilustre
κορυφόμαι, οὔμαι		elevarse
λοιπός, ή, όν		restante, que queda    venidero, a
μείλιχος, ον		de miel, dulce; amable, propicio
μηκέτι	adv	ya no más
νικήφορος, ου ό		vencedor
Όλυμπιάς, άδος ή		juegos olímpicos
όμιλέω, ᾶ	+ D	tener trato con
ὄναρ τό	solo N y Ac el resto de los casos ὄνειρος, ου ό	sueño
ὅσος, η, ον + τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτον	adj correlativos	tanto... cuanto...
πατέω, ᾶ		andar, pasear
Πέλοψ, οπος ό		Pélope (hijo de Tántalo)
Πηλεὺς, έως ό		Peleo (padre de Aquiles)
πούς, ποδός ό		pie, pierna
σκοπέω, ᾶ		observar; averiguar, buscar
στεφανώω, ᾶ		coronar
στόλος, ου ό		viaje, trayecto
ταχυτής, ήτος ή		rapidez
Τελαμών, ᾶνος ό		Telamón (padre de Áyax)
τηλόθεν	adv	de lejos
τρέφω	aor έθρεψα	alimentar, criar, producir
ὔπατος, η, ον		el más alto, la más alta
ὔψι	adv	en lo alto
φέγγος, ους τό		luz, resplandor
φέγγω		brillar, resplandecer
χρή	+ inf	es necesario, es preciso





# 4.1. Morfología verbal. El tema de presente: los verbos atemáticos, II

Como vimos en el tema anterior, los presentes atemáticos se diferencian de los verbos temáticos en que carecen de la que enlaza las desinencias a la raíz (ἔσ-τέ frente a λύ-ε-τε); también porque conservan una alternancia vocálica en entre el singular activo, con vocal larga, y el plural activo y la voz medio-pasiva, con vocal breve (δίδω-μι, δίδο-μεν μαι). Finalmente utilizaban para su conjugación un juego diferente de desinencias primarias activas.

Veamos el último grupo de presentes atemáticos.

## PRESENTES ATEMÁTICOS REDUPLICADOS

Dentro de este conjunto existen cuatro verbos de aparición muy frecuente en los textos, tanto en su forma simple como compuestos (verbos compuestos por una preposición y la raíz verbal):

- **τίθηναι**, "poner", y **ἵκηναι**, "enviar": con vocal de timbre **e**;
- **ἵσταναι**, "estar de pie, colocar": con vocal de timbre **a**, que podemos ver en la voz media ἵσταμαι;
- **δίδωμι**, "dar": con vocal de timbre **o**.

Veamos la conjugación de cada uno de ellos:

### τίθηναι

activa					media				
	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO		PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO
	singular			τιθέναι		singular			τίθεσθαι
1	τίθηναι	ἐτίθεν				τίθεμαι	ἐτιθέμεν		
2	τίθης	ἐτίθει	τίθει			τίθεσαι	ἐτίθεσο	τίθεσο	
3	τίθῃσι(ν)	ἐτίθει				τίθεται	ἐτίθετο		
	plural			PARTICIPIO		plural			PARTICIPIO
1	τίθεμεν	ἐτίθεμεν		τιθείς (G τίθεντος)		τιθέμεθα	ἐτιθέμεθα		τιθέμεν τιθέμε τιθέμεν
2	τίθετε	ἐτίθετε	τίθετε	τιθείσα (G τιθείσης)		τιθέσθε	ἐτίθεσθε	τιθέσθε	
3	τιθέσσι(ν)	ἐτίθεσαν		τιθέν (G τίθεντος)		τιθένται	ἐτίθεντο		

### ἵκηναι

activa					media				
	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO		PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO
	singular			ιέναι		singular			ἴεσθαι
1	ἵκηναι	ἴκην				ἴεμαι	ἴεμεν		
2	ἵκῃς	ἴει	ἴει			ἴεσαι	ἴεσο	ἴεσο	
3	ἴκῃσι(ν)	ἴει				ἴεται	ἴετο		
	plural			PARTICIPIO		plural			PARTICIPIO
1	ἴεμεν	ἴεμεν		ἴείς (G ἴεντος)		ἴεμεθα	ἴεμεθα		ἴεμεν ἴεμέ ἴεμεν
2	ἴετε	ἴετε	ἴετε	ἴείσα (G ἴείσης)		ἴεσθε	ἴεσθε	ἴεσθε	
3	ἴεσσι(ν)	ἴεσαν		ἴέν (G ἴεντος)		ἴένται	ἴέντο		

### ἵσταναι

activa					media				
	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO		PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO
	singular			ιστάναι		singular			ἵστάσθαι
1	ἵσταναι	ἵσταν				ἵσταμαι	ἵστάμεν		
2	ἵστης	ἵστης	ἵστη			ἵστασαι	ἵστασο	ἵστασο	

3	ἴστησι(ν)	ἴστη			ἴσταται	ἴστατο		
	plural			PARTICIPIO	plural			PARTIC
1	ἴσταμεν	ἴσταμεν		ἰστάς (G ἰστάντος) ἰστάσα (G ἰστάσης) ἰστάν (G ἰστάντος)	ἰστάμεθα	ἰστάμεθα		ἰστάμε ἰσταμ ἰστάμ
2	ἴστατε	ἴστατε	ἴστατε		ἴστασθε	ἴστασθε	ἴστασθε	
3	ἴστασι(ν)	ἴστασαν			ἴστανται	ἴσταντο		

### δίδωμι

activa					media			
	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINI
	singular			διδόν <b>ναι</b>	singular			δίδο <b>σ</b>
1	δίδω <b>μι</b>	ἔδίδου <b>ν</b>			δίδο <b>μαι</b>	ἔδιδό <b>μην</b>		
2	δίδω <b>ς</b>	ἔδίδου <b>ς</b>	δίδου		δίδο <b>σαι</b>	ἔδίδο <b>σο</b>	δίδο <b>σο</b>	
3	δίδω <b>σι(ν)</b>	ἔδίδου			δίδο <b>ται</b>	ἔδίδο <b>το</b>		
	plural			PARTICPIO	plural			PARTIC
1	δίδο <b>μεν</b>	ἔδίδο <b>μεν</b>		διδό <b>νς</b> (G διδόντος)	διδό <b>μεθα</b>	ἔδιδό <b>μεθα</b>		διδό <b>με</b> διδο <b>μ</b> διδό <b>μ</b>
2	δίδο <b>τε</b>	ἔδίδο <b>τε</b>	δίδο <b>τε</b>	διδό <b>ουσα</b> (G διδόσης)	δίδο <b>σθε</b>	ἔδίδο <b>σθε</b>	δίδο <b>σθε</b>	
3	διδό <b>ασι(ν)</b>	ἔδίδο <b>σαν</b>		διδό <b>υν</b> (G διδόντος)	δίδο <b>νται</b>	ἔδίδο <b>ντο</b>		

#### NOTAS:

- ἴημι se conjuga igual que τίθημι salvo la 3.ª pl del presente activo: ἰᾶσι.
- Algunos verbos de este grupo contienen un infijo nasal tras la reduplicación: πίμπλημι, "llenar"; su conjugación es igual que la de ἴστημι.
- En todos estos verbos encontramos la alternancia vocálica entre el singular activo, y el plural activo y la voz media.
- Existen algunas alteraciones fonéticas en las reduplicaciones:
  - τίθημι sufre un proceso disimilación de aspiradas: \*θίθημι.
  - En ἴημι no se aprecia la reduplicación porque el griego perdió la semiconsonante yod que formaba parte de la raíz: \*γίγημι.
  - Algo parecido sucede con ἴστημι, que pierde la silbante en la reduplicación: \*σίστημι.

## Comprueba lo aprendido

Repasemos en primer lugar las principales funciones sintácticas y los casos que las desempeñan. Te proponemos que recuerdes lo que sabes sobre la sintaxis de los casos completando los espacios en blanco que encuentres en estas definiciones y sus ejemplos:

● διδόασι es la  persona del  del  de la voz  del verbo atemático: .

● La tercera persona del plural del imperfecto de la voz media del verbo τίθημι es: .

● ἴστατο es la  persona del  del imperfecto de la

- voz  del verbo atemático: .
- ἴησι es la  persona del  del  de la voz  del verbo atemático: .
  - δύναται es la  persona del singular del  de la voz media del verbo atemático , que significa "".
  - La primera persona del plural del imperfecto de la voz activa del verbo δίδωμι es: .
  - La segunda persona del singular del presente de la voz media del verbo τίθημι es: .
  - La tercera persona del plural del presente de la voz activa del verbo τίθημι es: .
  - δίδοτε es la  persona del  del  de la voz  del verbo atemático: . También puede ser la segunda personal del plural del  de la voz activa.
  - καθίστησι es la tercera persona del singular del presente de la voz activa del verbo compuesto .
  - προδίδοται es la tercera persona del singular del presente de la voz media del verbo compuesto .
  - πίμπλαμεν es la  persona del  del  de la voz  del verbo atemático .
  - ιστάμεναι es el    del  de la voz  del verbo atemático .

Enviar

## Ejercicio resuelto

Como en los versos del epinicio de Píndaro que hemos trabajado en este tema no aparecían verbos atemáticos, te presentamos otro texto. Esta vez no te vamos a pedir que lo traduzcas, sino simplemente que lo leas con detenimiento, intentando identificar las palabras que en él aparecen. Como ves, tienes la traducción al lado; tu trabajo consiste en señalar y reconocer los verbos atemáticos que aparecen en el texto. Si tienes dudas puedes consultar, la información que tienes en la pestaña de más abajo.

<p>Ἀναρχίας δὲ μείζον οὐκ ἔστιν κακόν· αὕτη πόλεις ὄλλυσιν, ἥδ' ἀναστάτους οἴκους τίθησιν, ἥδε ἐν μάχῃ δορὸς τροπὰς καταρρήγνυσι· τῶν δ' ὀρθομένων σώζει τὰ πολλὰ σώμαθ' ἢ πειθαρχία.</p>	<p>No hay mayor mal que la falta de autoridad; ella destruye las ciudades; ella pone a los hogares en estado de desolación, ella en la batalla rompe las evoluciones del ejército; sin embargo, muchas vidas de los que tienen éxito salva la obediencia.</p>
<p>Sófocles, <i>Antígona</i> 672-676</p>	

Mostrar retroalimentación

Estos son los verbos atemáticos que aparecen en los versos de la tragedia Antígona:

- ἔστιν: 3.<sup>a</sup> persona del singular del presente del verbo copulativo εἶμι.
- ὄλλυσιν: 3.<sup>a</sup> persona del singular del presente de la voz activa del verbo ὄλλυμι. Se trata de un verbo atemático del primer grupo.
- τίθησιν: 3.<sup>a</sup> persona del singular del presente de la voz activa del verbo τίθημι. Se trata de un verbo atemático reduplicado.
- καταρρήγνυσι: 3.<sup>a</sup> persona del singular del presente de la voz activa del verbo καταρρήγνυμι. Se trata de un verbo atemático con infijo nasal -vu-.

## 4.2. Etimología: cantos de victoria



*El Partenón, templo de la Acrópolis de Atenas*

Imagen en [Wikimedia](#). Dominio público

La palabra "epinicio", en griego ἐπινίκιον, está compuesta por la preposición ἐπί (sobre, después de) y el sustantivo νίκη (victoria).

- "Partenio" (παρθένειον) deriva de παρθενος (muchacha, virgen). De ahí el nombre del templo de Atenea, el Partenón, Παρθενών, "templo de las doncellas".
- "Palinodia" es palabra compuesta de πάλιν (de nuevo) y ᾠδή (canción), y significa "canto rehecho", "canto de retractación".
- "Himno" proviene del griego ὕμνος.
- "Epitafio" procede de ἐπί (sobre, después de) y τάφος (tumba).

### *Ejercicio resuelto*

Averigua qué significan las siguientes palabras, que tienen alguno de los formantes vistos anteriormente:

- partenogénesis
- epílogo
- palíndromo
- cenotafio

#### Mostrar retroalimentación

- πάλιν + δρόμος = *palíndromo*: camino hacia atrás: Palabra o frase que se lee igual de izquierda a derecha que de derecha a izquierda, como el vocablo *anilina* o el término *kayak*.
- ἐπί + λόγος = *epílogo*: Recapitulación, resumen o conclusión de lo dicho en un discurso o en otra composición literaria.
- κήνος + τάφος = *cenotafio*: Monumento funerario erigido en memoria de alguien, pero que no guarda su cadáver.



alguna, pero que no gana en calidad.

● παρθένος + γένεσις = *partenogénesis*: Modo de reproducción de algunos animales y plantas, que consiste en la formación de un nuevo ser por división reiterada de células sexuales femeninas que no se han unido previamente con gametos masculinos.

## 5. El Canto Olímpico de Mikis Theodorakis

---

### Mikis Theodorakis - Canto Olimpico 1 - 16-02-2012 - 1



*Mikis Theodorakis, Canto Olimpico*  
Video de sterren7logos en [Youtube](#)

El Comité Olímpico Internacional encargó al famoso compositor griego Mikis Theodorakis un himno para los JJOO de Barcelona 1992. El resultado fue una suite sinfónica-orquestal en siete movimientos, con cantos interpretados por un coro y tres solistas: tenor, barítono y pianista. La distribución de estos siete movimientos, sus temas, las letras creadas por Dimitra Manda y el propio Theodorakis, recuerdan a los antiguos epinicios, con himnos a los dioses, referencias a los Juegos y al espíritu de las Olimpiadas. Incluso contiene una oda dedicada al primer vencedor de los JJOO.

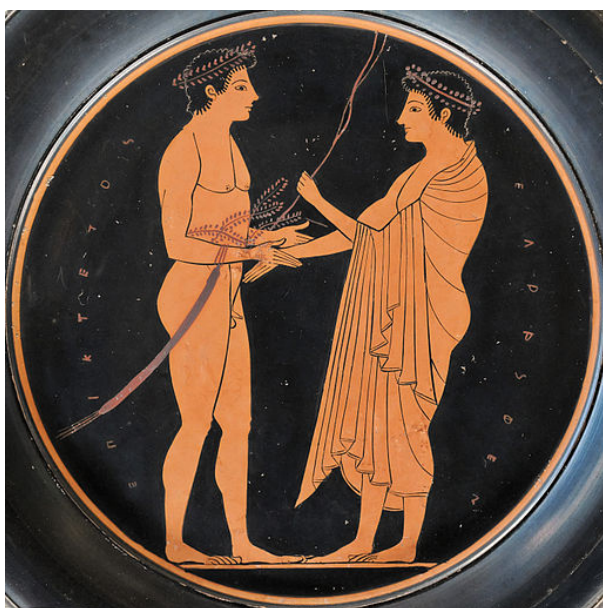
Esta es la estructura del titulado CANTO OLÍMPICO:  
Composición: 1990-1991 en Atenas

1. Invocaciones
  - a. Oda a Zeus
  - b. Oda a Apolo
  - c. Oda al primer vencedor de los Juegos
2. LOS JUEGOS OLÍMPICOS
  - a. Preparación
  - b. Comienzan los Juegos
3. VICTORIA
4. GUERRA
5. EL DECLIVE DE LOS JUEGOS: LA EDAD MEDIA. OLIMPIA Y EL ESPÍRITU OLÍMPICO
6. EL RENACER DE LOS JUEGOS
  - a. Comienzo de una nueva época
  - b. Rocks, Unite
7. HIMNO A LA TIERRA





## Importante



Epicteto: Escena de palestra con coronas de victoria  
Imagen en [Wikimedia](#). Dominio público

El poeta coral se hace intérprete de un grupo y acompaña el canto con una danza esquemática y regular; por eso, los poemas están compuestos por estrofas idénticas en su métrica.

Los cantos corales solían entonarse en celebraciones y se adaptaban a su carácter.

**Alcmán de Esparta** compuso en el s. VII a.n.e. un canto para que lo entonase un coro de muchachas en la festividad de una diosa, un *Partenio* en el que incluye sus propios sentimientos y emociones.

**Estesícoro de Hímera** prestaba especial atención a los mitos; fue el primero en sostener en la *Palinodia* que no fue Helena, sino un fantasma suyo, el causante de la guerra de Troya.

**Píndaro de Beocia**, ya en el siglo V a.n.e., escribió todo tipo de cantos corales, entre los que destacan los **epinicios**

*Olímpicas, Píticas, Ístmicas y Nemeas*. Estos poemas se componían para celebrar el regreso de un vencedor en los juegos a su tierra natal; en ellos se habla del campeón, de sus triunfos, su familia y su ciudad; pero el mito sigue ocupando el centro del poema. Píndaro insiste a menudo en su papel como poeta y en que la poesía es un don divino que hay que acrecentar con el esfuerzo diario.

Sus poemas son magníficos en su adorno: acumulan elementos estéticos y se disponen en grandes períodos enmarcados por los sonidos, el léxico y el ritmo.

**Simónides de Ceos** cantó las hazañas de los griegos en la batalla de Maratón. Tuvo fama de sabio y

de manera que tuvo fama de poeta y polifacético. Definió a la poesía como una pintura "que habla"; su obra se centra en la incertidumbre de la condición humana. Compuso numerosos **epitafios** que sirvieron de modelo para las generaciones posteriores.

**Baquílides de Ceos**, sobrino de Simónides, no tiene su profundidad y busca más lo estético. Escribió seis libros de himnos a los dioses, tres libros de elogios y uno de epinicios.

## Importante

### PRESENTES ATEMÁTICOS REDUPLICADOS

Existen cuatro verbos de aparición muy frecuente en los textos, tanto en su forma simple como en c una preposición y la raíz verbal): **τίθηναι**, "poner", y **ἵκναι**, "enviar": vocal de timbre e; **ἵστημι**, "esta **δίδωμι**, "dar": vocal de timbre o.

activa			m	
pres	impf	imper	pres	ii
<b>τίθηναι</b>	ἐτίθειν	τίθει, τίθετε	τίθεμαι	ἐτιθέμην
inf	τιθέναι		τιθέσθαι	
part	τιθείς, τιθεῖσα, τιθέν G τίθεντος, τιθείσης, τίθεντος		τιθέμενος, τιθεμένη, τιθέμενο	
<b>ἵκναι</b>	ἵστην	ἵει, ἵετε	ἵεμαι	ἰέμην
inf	ιέναι		ἱεσθαι	
part	ιείς, ιεῖσα, ιέν G ἱέντος, ιείσης, ιέντος		ιέμενος, ιεμένη, ιέμενον	
<b>ἵστημι</b>	ἵστην	ἵστη, ἵστατε	ἵσταμαι	ἰστάμην
inf	ιστάναι		ιστάσθαι	
part	ιστάς, ιστᾶσα, ιστάν G ιστάντος, ιστάσης, ιστάντος		ιστάμενος, ισταμένη, ιστάμενο	
<b>δίδωμι</b>	ἐδίδουν	δίδου, δίδοτε	δίδομαι	ἐδιδόμην
inf	διδόναι		δίδοσθαι	
part	διδούς, διδούσα, διδούν G διδόντος, διδόσης, διδόντος		διδόμενος, διδομένη, διδόμενο	

Características:

- ἵκναι se coniuga igual que τίθηναι salvo la 3.ª pl del presente activo: ἰᾶσι.



- Algunos verbos de este grupo contienen un infijo nasal tras la reduplicación: πίμπλημι, "llenar" ἴσθημι.
- Existen algunas alteraciones fonéticas en las reduplicaciones:
  - τίθημι: disimilación de aspiradas: \*θίθημι.
  - ἵημι: no se aprecia la reduplicación porque el griego perdió la semiconsonante yod: \*γίγημι.
  - ἴσθημι: pierde la silbante en la reduplicación: \*σίσθημι.

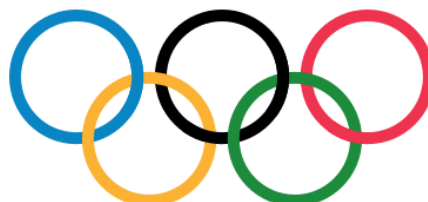
## Importante

### EL CANTO OLÍMPICO

El Comité Olímpico Internacional encargó al compositor griego Mikis Theodorakis un himno para los Juegos Olímpicos de Barcelona en 1992. La suite sinfónica fue interpretada por un coro y en sus siete movimientos recuerdan a los antiguos epinicios, con himnos a los dioses (Zeus, Apolo y la Tierra), referencias a los Juegos y al espíritu de las Olimpiadas; incluso contiene una oda dedicada al primer vencedor de los Juegos Olímpicos.

*Anillos olímpicos*

Imagen en [Wikimedia](#). Dominio público



## Importante

### ETIMOLOGÍAS

En el **vocabulario atlético** son muchas las palabras de procedencia griega.

ἄθλος ó ("contienda, juego"): atleta, atletismo, atlético; pentatlón, triatlón, decatlón.

ἄλτηρες οἱ ("pesos (empleados para potenciar el salto)": halterofilia.

βάλλω ("lanzar"): diábolo, discóbolo, émbolo, hipérbole, símbolo.

γυμνός, ἢ, ὄν ("desnudo"): gimnasia, gimnasio.

δόλιχος ó ("largo, carrera larga"): dolicocéfaló.

δόρυ τό ("lanza"): doríforo.

δρόμος ó ("carrera"): aeródromo, dromedario, hipódromo, síndrome.

ἵππος ó ("caballo"): hípico, hipocampo, hipódromo, hipopótamo.

κράτος τό ("poder, fuerza"): acracia, aristocracia, democracia, plutocracia, teocracia, pantocrátor, pancracio.

πάλη ἢ ("lucha"): palestra.

πυγμή ἢ ("puño"): púgil, pigmeo.

στάδιον τό ("medida de longitud: estadio"): estadio.



